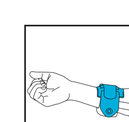
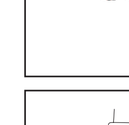
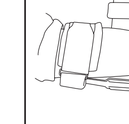


1



3



5

6

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USE/INDICATIONS:
The Mayo Clinic Elbow Brace provides static stretch for treating contractures of the elbow. In addition the brace may be used for various elbow reconstructions/repair procedures.

CONTRAINDICATIONS:
The Mayo Clinic Elbow Brace may not be used on persons with vascular or neurovascular compromise.

WARNINGS AND PRECAUTIONS: If you experience any pain, swelling, sensation changes, or any unusual reactions while using this product, consult your medical professional immediately.

APPLICATION INFORMATION:
APPLY BRACE *(See bottom of page for alternative method of application)* The brace has four straps with four adjustable hook and loop fasteners for securing the brace in the arm. Two additional aircells are included with the Mayo Clinic Elbow Brace and may be added to the bottom portion of both the forearm and bicep straps. When adding the aircells, be sure that the gray side faces the skin and thread the strap through the loops on the black side of the aircell. These aircells provide additional support and help maintain brace position for patients with a small arm.
•Attach the two circular foam pads included with the brace to the inside of the brace hinges facing the skin. The large pad is attached to the hinge with the control knob and the small pad is attached to the opposite hinge.
• Set the control knob to the unlocked position.
• Remove the straps from the brace hinge with an allen wrench (included with brace).
•Open each of the four straps and lay arm in brace. The bracket with the blue fabric should be placed toward the shoulder and the black bracket near the wrist. The hinge and control knob should be positioned on the outside of the elbow joint (Fig. 1).
• Secure the four straps in the following order: wrist, shoulder, forearm, and biceps.
• To ensure that the brace hinge and control knob are aligned with the center of the elbow, adjust the forearm and biceps straps. Be sure to adjust both the top portion of the straps as well as the bottom (the straps are two sided).
It is critical that the brace hinge and control knob are aligned with the crease of the elbow at all times for proper fit (Fig. 2).
•Attach the straps in the following order: hinge using an allen wrench (included with brace) (Fig. 3). The straps can be positioned for limited range of motion *(ROM) in the unlocked position.*

Alternative Application Method
This alternative method of application is suggested for patients who may have difficulty securing the straps of the Mayo Clinic Elbow Brace with their non-dominant arm, or have functional limitations in their upper extremities.
• Loosen each strap but do not completely open the strap. Carefully slide arm into brace making sure arm is positioned on the elbow crease (Fig. 4).
• Align the hinge mechanism with the elbow crease (Fig. 2).
• Secure the four straps in order: wrist, shoulder, forearm, and biceps.

Elbow contracture (free motion mode)
• Apply the brace *(see step 1).*
• Set the control knob to the unlocked position (1).
• The Mayo Clinic Elbow Brace should be worn as directed by the patient's treating physician.

Arm Sling Accessory
The Mayo Clinic Elbow Brace includes an accessory Arm Sling for additional patient comfort.

Apply Arm Sling
The Arm Sling should be attached to the Elbow Brace before the brace is applied.
• Attach the Sling to the bar of the Elbow Brace that is closest to the body. Wrap the loop end of Sling around the bar in between the bicep strap and the shoulder end bracket (with the blue fabric).
• Insert the free end of the Sling into the loop and pull through until secure (Fig. 4).
• *Apply Mayo Clinic Elbow Brace per instructions in previous page.*
• With the gray side of the Sling toward the body, wrap around body: under the arm, across the back, over the opposite shoulder and around the Elbow Brace upper arm bracket. Attach the end tab to the Sling strap across chest (Fig. 5).
• For additional security, slide the black ring over end tab (Fig. 6).

CAUTION:
Excessive tightening of Mayo Clinic Elbow Brace straps may compromise circulation. If tingling or numbness is experienced, loosen straps.

NOTE:
When using the brace at flexion angles greater than 95°, loosen the top of both the forearm and bicep straps to prevent impingement. If desired, the forearm and bicep straps may be completely opened on top. If the straps are open, wrap each strap around the bottom and secure to bottom strap.
During treatment, the top of the control knob may be removed.
Before unlocking the brace, turn the control knob slightly to reduce pressure on the arm (if the pressure is not reduced, the brace hinge will not release when the brace is locked).

CLEANING INSTRUCTIONS:
The straps and covers of the Mayo Clinic Elbow Brace can be hand washed in 30°C warm water using mild soap. Rinse thoroughly and air dry. If the straps and covers are not rinsed thoroughly, residual soap may cause skin irritation and detergent material.
All other portion of the brace may be wiped clean using a nonabrasive cleaner or mild soap. *Do not allow liquid to enter the control knob.*

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.
MAYO, MAYO CLINIC, and MAYO CLINIC ELBOW BRACE are trademarks of Mayo Foundation for Medical Education and Research.

For single patient use only.
RX ONLY
LATEX FREE
U.S. Patent #7517329

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THIS DEVICE IS ONLY ONE ELEMENT IN THE OVERALL TREATMENT PROGRAM ADMINISTERED BY A MEDICAL PROFESSIONAL. THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

CAUTION: FEDERAL LAW (U.S.A.) RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PROFESSIONAL.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTASINSTRUCCIONESCOMPLETAYDETENIDAMENTE.ELUSO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

USO INDICADO/INDICACIONES:
La abrazadera para codo Mayo Clinic Elbow Brace proporciona estiramiento estático para el tratamiento de contracturas del codo. Además, la abrazadera puede utilizarse para varios procedimientos reconstructivos y correctivos del codo.

CONTRAINDICACIONES:
La abrazadera Mayo Clinic Elbow Brace no puede utilizarse en pacientes que presenten riesgo vascular o neurovascular.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES: Si experimentara dolor, inflamación, cambios en la sensación, o cualquier reacción inusual al usar este producto, consulte a su médico inmediatamente.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:
Aplique la abrazadera *(Consulte el final de la página para ver un método alternativo de colocación)*
La abrazadera tiene cuatro correas con cuatro cédillas neumáticas que ajustan el brazo a la abrazadera. Se pueden agregar dos cédillas neumáticas adicionales a las cédillas neumáticas adicionales con la abrazadera Mayo Clinic Elbow Brace que pueden añadirse a la parte inferior de las correas del antebrazo y del bíceps. Al añadir estas cédillas neumáticas, asegúrese de que el lado gris quede contra la piel y pase la correa a través del lazo de la cédilla neumática. Estas cédillas neumáticas brindan un apoyo adicional para ayudar a mantener la posición de la abrazadera en pacientes con brazos finos.
•Acople las dos almohadillas redondas de espuma (incluidas con la abrazadera) en la parte interior de las bisagras de la abrazadera, contra la piel. La almohadilla grande va junto a la bisagra con el mando de control y la almohadilla pequeña va junto a la bisagra del lado opuesto.
• Coloque la perilla de control en la posición de destrabado.
•Quite los topes de la bisagra de la abrazadera con la llave Allen (incluida con la abrazadera).
•Abra las cuatro correas y coloque su brazo en la abrazadera. El soporte de tela azul debe colocarse hacia el hombro y el soporte de tela negro debe colocarse cerca de la muñeca. La bisagra y la perilla de control deben posicionarse a cada lado de la articulación del codo (Fig. 1).
•Sujete las cuatro correas en la siguiente secuencia: muñeca, hombro, antebrazo y bíceps.
• Para asegurarse de que la bisagra de la abrazadera y la perilla de control estén alineadas con la articulación del codo, ajuste las correas del antebrazo y del bíceps. Asegúrese de ajustar la parte superior de las correas y también de ambas correas (las correas son bidireccionales).
Es extremadamente importante que la bisagra de la abrazadera y la perilla de control estén alineadas con la articulación del codo en todo momento para que la abrazadera quede bien firme (Fig. 2).
• Si lo desea, inserte los topes en la bisagra utilizando una llave Allen (incluida con la abrazadera) (Fig. 3). Los topes pueden posicionarse de manera que limiten la amplitud de movimientos (ROM por sus siglas en inglés) en la posición destrabada.

Método alternativo de colocación
(Este método alternativo de colocación se recomienda para pacientes a quienes pueda resultarle difícil ajustar las correas de la abrazadera Mayo Clinic Elbow Brace con su brazo no dominante o para pacientes con limitaciones funcionales en sus extremidades superiores.)
•Afloje cada correa pero no abra la correa completamente. Deslice cuidadosamente el brazo dentro de la abrazadera, asegurándose de que cada correa envuelva el brazo.
• Alinee el mecanismo de bisagra con la articulación del codo (Fig. 2).
•Sujete las cuatro correas en el orden siguiente: muñeca, hombro, antebrazo y bíceps.

Colocación de la abrazadera para contracturas de codo (modo de estiramiento) (sin movimiento de la articulación)
•Aplique la abrazadera *(consulte el paso 1).*
•Coloque la perilla de control en la posición de *trabado* (1).
•Aplique el entrenamiento estático, ya sea en flexión o en extensión del codo, sin lastimar al paciente.
•La abrazadera Mayo Clinic Elbow Brace debe utilizarse bajo supervisión del médico a cargo del tratamiento del paciente.

Tratamiento reconstructivo del codo (modo de movimiento libre)
•Aplique la abrazadera *(consulte el paso 1).*
•Coloque la perilla de control en la posición de *destrabado* (1).
•La abrazadera Mayo Clinic Elbow Brace debe utilizarse bajo supervisión del médico a cargo del tratamiento del paciente.

Accesorio de cabestrillo para brazo
La abrazadera Mayo Clinic Elbow Brace incluye un accesorio de cabestrillo para brazo para brindar comodidad adicional al paciente.

Colocación del cabestrillo para brazo
El cabestrillo para brazo debe acoplarse a la abrazadera para codo antes de que esta se coloque.
•Acople el cabestrillo a la barra de la abrazadera para codo que esté más cerca del cuerpo. Envuelva el extremo del bucle del cabestrillo alrededor de la barra entre la correa del bíceps y el soporte extremo del hombro (de tela azul).
•Inserte el extremo libre del cabestrillo en el bucle y tire a través del mismo hasta que quede sujeto (Fig. 4).
• Coloque la abrazadera Mayo Clinic Elbow Brace siguiendo las instrucciones en la página anterior.
•Con el lado gris del cabestrillo del lado del cuerpo, envuelva éste con el cabestrillo: por debajo del brazo, atravesando la espalda, sobre el hombro del lado opuesto y alrededor del soporte para la muñeca de la abrazadera para codo Mayo Clinic Elbow Brace. Una la lengüeta distal y la correa del cabestrillo por delante del pecho (Fig. 5).
•Si desea aumentar la seguridad, deslice el anillo negro sobre la lengüeta del extremo (Fig. 6).

PRECAUCIÓN:
Si las correas de la abrazadera Mayo Clinic Elbow Brace se aprietan demasiado, pueden poner en riesgo la circulación. Si siente cosquilleo o entumecimiento, afloje las correas.

NOTA:
Al utilizar la abrazadera en ángulos de flexión que superen los 95°, afloje los extremos de ambas correas, la del antebrazo y la del bíceps, para evitar el riesgo de pinzamientos. Si lo desea, las correas del antebrazo y del bíceps pueden mantenerse completamente abiertas en los extremos. Si las mantiene abiertas, envuelva cada correa en su extremo inferior y sujete la correa inferior.
Durante el tratamiento, puede quitar la parte superior de la perilla de control.
Antes de destrabar la abrazadera, gire levemente la perilla de control para reducir la presión ejercida sobre el brazo (si la presión no se reduce, al estar trabada la abrazadera, la bisagra de la misma no se liberará).

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:
Las correas y cubiertas de la abrazadera Mayo Clinic Elbow Brace pueden lavarse a mano en agua tibia a 30 °C con un jabón suave. Enjuáguelas bien y déjelas secar al aire. Si las correas y las cubiertas no se enjuagan bien, los restos de jabón pueden irritar la piel y estropear el material.
Todo el resto de la abrazadera puede limpiarse en seco utilizando un limpiador no abrasivo o jabón suave. *No permita que ingresen líquidos en la perilla de control.*

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.
MAYO, MAYO CLINIC, y MAYO CLINIC ELBOW BRACE son marcas registradas de Mayo Foundation for Medical Education and Research.

Debe ser utilizado exclusivamente por un sólo paciente.
SÓLO CON RECETA MÉDICA
NO CONTIENE LATEX
Patente de EEUU No.7517329

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS CON TÉCNICAS AVANZADAS PARA OBTENER LA MÁXIMA COMPATIBILIDAD FUNCIONAL, DURABILIDAD DE LA RESISTENCIA Y COMODIDAD, ESTE DISPOSITIVO NO ES MÁS QUE UN ELEMENTO EN EL PROGRAMA DE TRATAMIENTO GENERAL ADMINISTRADO POR EL PROFESIONAL MÉDICO. NO HAY GARANTÍA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES CON EL USO DE ESTE PRODUCTO.

PRECAUCIÓN: LA LEY FEDERAL (EE.UU.) RESTRINGE LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO POR PARTE DE O A PEDIDO DE PROFESIONALES DE ATENCIÓN MÉDICA MATRICULADOS.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN:
Die Mayo Clinic Elbow Brace Ellbogenorthese dient zum statischen Strecken bei Behandlungen von Ellbogenkontrakturen. Außerdem kann sie im Anschluss an verschiedene Rekonstruktions-/Reparaturverfahren am Ellbogen eingesetzt werden.

KONTRAINDIKATIONEN:
Die Mayo Clinic Elbow Brace Ellbogenorthese darf nicht bei Personen mit vaskulären oder neurovaskulären Beeinträchtigungen eingesetzt werden.

ÄRTIGKEITSWARNUNGEN UND VORSICHTSMAßNAHMEN: Sollte Sie Schmerzen, Schwellungen, Änderungen der Empfindsamkeit oder unerwartete Reaktionen bei der Verwendung dieses Produkts feststellen, konsultieren Sie bitte Ihren Arzt.

GEBRAUCHSANLEITUNG:
Die Ortho anlegen *(siehe auch alternative Anlegemethode ist unten auf dieser Seite angegeben)*
Die Orthese ist mit vier Gurten mit vier Luftzellen versehen, damit sie bequem ist braca a la abrazadera. Dos almohadillas de espuma (incluidas con la abrazadera) en la parte interior de las bisagras de la abrazadera, contra la piel. Zur Anlegung grande va junto a la bisagra con el mando de control y la almohadilla pequeña va junto a la bisagra del lado opuesto.
• Coloque la perilla de control en la posición de destrabado.
•Quite los topes de la bisagra de la abrazadera con la llave Allen (incluida con la abrazadera).
•Abra las cuatro correas y coloque su brazo en la abrazadera. El soporte de tela azul debe colocarse hacia el hombro y el soporte de tela negro debe colocarse cerca de la muñeca. La bisagra y la perilla de control deben posicionarse a cada lado de la articulación del codo (Fig. 1).
•Sujete las cuatro correas en la siguiente secuencia: muñeca, hombro, antebrazo y bíceps.
• Para asegurarse de que la bisagra de la abrazadera y la perilla de control estén alineadas con la articulación del codo, ajuste las correas del antebrazo y del bíceps. Asegúrese de ajustar la parte superior de las correas y también de ambas correas (las correas son bidireccionales).
Es extremadamente importante que la bisagra de la abrazadera y la perilla de control estén alineadas con la articulación del codo en todo momento para que la abrazadera quede bien firme (Fig. 2).
• Si lo desea, inserte los topes en la bisagra utilizando una llave Allen (incluida con la abrazadera) (Fig. 3). Los topes pueden posicionarse de manera que limiten la amplitud de movimientos (ROM por sus siglas en inglés) en la posición destrabada.

Método alternativo de colocación
(Este método alternativo de colocación se recomienda para pacientes a quienes pueda resultarle difícil ajustar las correas de la abrazadera Mayo Clinic Elbow Brace con su brazo no dominante o para pacientes con limitaciones funcionales en sus extremidades superiores.)
•Afloje cada correa pero no abra la correa completamente. Deslice cuidadosamente el brazo dentro de la abrazadera, asegurándose de que cada correa envuelva el brazo.
• Alinee el mecanismo de bisagra con la articulación del codo (Fig. 2).
•Sujete las cuatro correas en el orden siguiente: muñeca, hombro, antebrazo y bíceps.

Colocación de la abrazadera para contracturas de codo (modo de estiramiento) (sin movimiento de la articulación)
•Aplique la abrazadera *(consulte el paso 1).*
•Coloque la perilla de control en la posición de *trabado* (1).
•Aplique el entrenamiento estático, ya sea en flexión o en extensión del codo, sin lastimar al paciente.
•La abrazadera Mayo Clinic Elbow Brace debe utilizarse bajo supervisión del médico a cargo del tratamiento del paciente.

Tratamiento reconstructivo del codo (modo de movimiento libre)
•Aplique la abrazadera *(consulte el paso 1).*
•Coloque la perilla de control en la posición de *destrabado* (1).
•La abrazadera Mayo Clinic Elbow Brace debe utilizarse bajo supervisión del médico a cargo del tratamiento del paciente.

Accesorio de cabestrillo para brazo
La abrazadera Mayo Clinic Elbow Brace incluye un accesorio de cabestrillo para brazo para brindar comodidad adicional al paciente.

Colocación del cabestrillo para brazo
El cabestrillo para brazo debe acoplarse a la abrazadera para codo antes de que esta se coloque.
•Acople el cabestrillo a la barra de la abrazadera para codo que esté más cerca del cuerpo. Envuelva el extremo del bucle del cabestrillo alrededor de la barra entre la correa del bíceps y el soporte extremo del hombro (de tela azul).
•Inserte el extremo libre del cabestrillo en el bucle y tire a través del mismo hasta que quede sujeto (Fig. 4).
• Coloque la abrazadera Mayo Clinic Elbow Brace siguiendo las instrucciones en la página anterior.
•Con el lado gris del cabestrillo del lado del cuerpo, envuelva éste con el cabestrillo: por debajo del brazo, atravesando la espalda, sobre el hombro del lado opuesto y alrededor del soporte para la muñeca de la abrazadera para codo Mayo Clinic Elbow Brace. Una la lengüeta distal y la correa del cabestrillo por delante del pecho (Fig. 5).
•Si desea aumentar la seguridad, deslice el anillo negro sobre la lengüeta del extremo (Fig. 6).

PRECAUCIÓN:
Si las correas de la abrazadera Mayo Clinic Elbow Brace se aprietan demasiado, pueden poner en riesgo la circulación. Si siente cosquilleo o entumecimiento, afloje las correas.

NOTA:
Al utilizar la abrazadera en ángulos de flexión que superen los 95°, afloje los extremos de ambas correas, la del antebrazo y la del bíceps, para evitar el riesgo de pinzamientos. Si lo desea, las correas del antebrazo y del bíceps pueden mantenerse completamente abiertas en los extremos. Si las mantiene abiertas, envuelva cada correa en su extremo inferior y sujete la correa inferior.
Durante el tratamiento, puede quitar la parte superior de la perilla de control.
Antes de destrabar la abrazadera, gire levemente la perilla de control para reducir la presión ejercida sobre el brazo (si la presión no se reduce, al estar trabada la abrazadera, la bisagra de la misma no se liberará).

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:
Las correas y cubiertas de la abrazadera Mayo Clinic Elbow Brace pueden lavarse a mano en agua tibia a 30 °C con un jabón suave. Enjuáguelas bien y déjelas secar al aire. Si las correas y las cubiertas no se enjuagan bien, los restos de jabón pueden irritar la piel y estropear el material.
Todo el resto de la abrazadera puede limpiarse en seco utilizando un limpiador no abrasivo o jabón suave. *No permita que ingresen líquidos en la perilla de control.*

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.
MAYO, MAYO CLINIC, y MAYO CLINIC ELBOW BRACE son marcas registradas de Mayo Foundation for Medical Education and Research.

Para un solo paciente.
SOLO RX
NON CONTIENE LATTICE
Brevetto USA n. 7517329

ANWEISUNGEN ZUR ÄRTIGKEITSWARNUNG UND VORSICHTSMAßNAHMEN: Sollte Sie Schmerzen, Schwellungen, Änderungen der Empfindsamkeit oder unerwartete Reaktionen bei der Verwendung dieses Produkts feststellen, konsultieren Sie bitte Ihren Arzt.

ANWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:
Die Mayo Clinic Elbow Brace Ellbogenorthese dient zum statischen Strecken bei Behandlungen von Ellbogenkontrakturen. Außerdem kann sie im Anschluss an verschiedene Rekonstruktions-/Reparaturverfahren am Ellbogen eingesetzt werden.

KONTRAINDIKATIONEN:
Die Mayo Clinic Elbow Brace Ellbogenorthese darf nicht bei Personen mit vaskulären oder neurovaskulären Beeinträchtigungen eingesetzt werden.

ÄRTIGKEITSWARNUNGEN UND VORSICHTSMAßNAHMEN: Sollte Sie Schmerzen, Schwellungen, Änderungen der Empfindsamkeit oder unerwartete Reaktionen bei der Verwendung dieses Produkts feststellen, konsultieren Sie bitte Ihren Arzt.

ANWENDUNGSINFORMATIONEN:
Anlegen der Orthese *(siehe auch alternative Anlegemethode ist unten auf dieser Seite angegeben)*
Die Orthese ist mit vier Gurten mit vier Luftzellen versehen, damit sie bequem ist braca a la abrazadera. Zwei zusätzliche Luftzellen sind im Lieferumfang der Mayo Clinic Elbow Brace Ellbogenorthese enthalten und können im unteren Teil der Unterarm- und Bizepsgurte angebracht werden. Wenn Sie zusätzlichen Luftzellen ist darauf zu achten, dass die graue Seite zur Haut zeigt. Der Gurt muss durch die Schlaufen auf der Schwarzen Luftzelle geführt werden. Diese Luftzellen dienen als zusätzliche Stützung sowie zur Fixierung der Orthese bei Patienten mit einem dünnen Arm.
•Die zwei runden Schaumstoffpolster (im Lieferumfang der Orthese enthalten) auf der Innenseite der Orthesenscharniere anbringen, sodass sie zur Haut anliegen. Das große Polster wird mit dem Kontrollknopf an Scharnier befestigt, das kleine am gegenüberliegenden Scharnier.
• Den Einstellknopf in die entriegelte Stellung bringen.
•Die Anschläge vom Orthesenscharnier mithilfe des im Lieferumfang der Orthese enthaltenen Inbusschlüssels entfernen.
•Alle vier Gurte öffnen und den Arm in die Orthese legen. Die Stütze mit dem blauen Stoff sollte zur Schulter weisen, der schwarze Stützpunkt sollte zur Handgelenk. Das Scharnier und der Einstellknopf müssen sich auf beiden Seiten des Ellbogens befinden (Fig. 1).
• Die vier Gurte in der folgenden Reihenfolge festziehen: Handgelenk, Schulter, Unterarm und Bizeps.
•Den Unterarm- und Bizepsgurt anpassen, um sicherzustellen, dass das Orthesenscharnier und der Einstellknopf genau mit der Ambrosze ausgerichtet sind. Sicherstellen, dass sowohl der obere Teil der Gurte als auch beide Gurte selbst (sie sind zweiseitig) alle auch unten.
Sicherstellen, dass das Orthesenscharnier und der Einstellknopf jederzeit genau mit der Ambrosze ausgerichtet sind, um den ordnungsgemäßen Sitz der Orthese zu gewährleisten (Abb. 2).
•Falls gewünscht, die Anschläge mithilfe des im Lieferumfang der Orthese enthaltenen Inbusschlüssels in das Orthesenscharnier einsetzen (Abb. 3). Die Anschläge können so positioniert werden, dass auch in der entriegelten Stellung nur ein eingeschränkter Bewegungsbereich möglich ist.

Alternative Anlegemethode
(Diese alternative Methode ist für Patienten gedacht, denen es schwer fällt, die Gurte der Mayo Clinic Elbow Brace mit ihrem nicht dominanten Arm anzulegen, oder bei denen die Funktionalität der oberen Gliedmaßen eingeschränkt ist.)
•Alle Gurte lösen, jedoch vollständig öffnen. Den Arm vorsichtig in die Orthese schieben und darauf achten, dass alle Gurte um den Arm gelegt sind.
•Das Scharnier mit der Ambrosze ausrichten (Abb. 2).
• Die vier Gurte in der folgenden Reihenfolge festziehen: Handgelenk, Schulter, Unterarm und Bizeps.

Bei Ellbogenkontrakturen (Dehnung)
• Die Orthese anlegen *(siehe Schritt 1).*
•Den Hebel des Scharniers auf die *verriegelte* Stellung bringen.
• Je nach Toleranz des Patienten eine statische Streckung anlegen (in Flexion oder Extension).
• Die Mayo Clinic Elbow Brace Ellbogenorthese ist gemäß den Anweisungen des behandelnden Arztes zu tragen.

Bei Ellbogenrekonstruktion (frei beweglich)
• Die Orthese anlegen *(siehe Schritt 1).*
•Den Hebel des Einstellknopfes in die *entriegelte* Stellung bringen.
• Die Mayo Clinic Elbow Brace Ellbogenorthese ist gemäß den Anweisungen des behandelnden Arztes zu tragen.

Zusätzliche Armschlinge
Die Mayo Clinic Elbow Brace Ellbogenorthese wird mit einer Armschlinge geliefert, die den Tragekomfort für den Patienten erhöht.

Armschlinge anlegen
Die Armschlinge muss an der Ellbogenorthese befestigt werden, bevor die Orthese angelegt wird.
•Die Schlinge an dem Stab der Ellbogenorthese befestigen, der sich am dichtesten am Körper befindet. Das Schlaufenende der Schlinge zwischen dem Bizepsgurt und der Stütze am Schulterende (mit blauem Stoff) um den Stab legen.
•Das freie Ende der Schlinge durch die Schlaufe führen, und durchziehen, bis sie fest sitzt (Abb. 4).
•Die Mayo Clinic Elbow Brace Ellbogenorthese gemäß den Anweisungen auf der vorigen Seite anlegen.
•Die graue Seite der Schlinge zum Körper hin ausrichten und die Schlinge um den Körper legen: unter den Arm, über den Rücken, über die gegenüberliegende Schulter und um die handgelenkseitige Stütze der Ellbogenorthese. Das Gurtende am Schlingengurt über der Brust befestigen (Abb. 5).
•Zur zusätzlichen Sicherung den schwarzen Ring über das Gurtende schieben (Abb. 6).

ACHTUNG:
Die Durchblutung kann beeinträchtigt werden, wenn die Gurte der Mayo Clinic Elbow Brace Ellbogenorthese zu fest angezogen werden. Bei Kribbeln oder Taubheit die Gurte lockern.

HINWEIS:
Wenn die Orthese mit einem Flexionswinkel über 95° eingesetzt wird, die oberen Enden der Oberarm- und Bizepsgurte lockern, um Einklemmen zu vermeiden. Falls gewünscht, können Oberarm- und Bizepsgurt oben geöffnet gelassen werden. Wenn die Gurte offen sind, müssen sie um die Unterseite gelegt und dort befestigt werden.
Bei der Behandlung kann das Oberteil des Einstellknopfes abgenommen werden.
Vor dem Entriegeln der Orthese den Einstellknopf leicht drehen, um den Druck auf den Arm zu reduzieren. (Wenn der Druck zu stark ist, lässt sich das Orthesenscharnier nicht entriegeln, wenn die Orthese verriegelt ist.)

REINIGUNGSANWEISUNGEN:
Die Gurte und Stoffhülle der Mayo Clinic Elbow Brace Ellbogenorthese können von Hand mit warmem Wasser (ca. 30 °C) und einer milden Seifenlösung gewaschen werden. Gründlich ausspülen und an der Luft trocknen lassen. Wenn die Gurte und Stoffhülle nicht gründlich ausgespült werden, können Seifenreste Hautreizungen verursachen oder das Material angreifen.
Alle anderen Teile der Orthese können mit einem nicht scheuernden Reinigungsmittel oder einer milden Seife abgewischt werden. *Es darf keine Flüssigkeit in den Einstellknopf gelangen.*

GARANTIE: DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsfehlern die Reparatur bzw. den Austausch der kompletten Vorrichtung oder eines Teils der Vorrichtung und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.
MAYO, MAYO CLINIC und MAYO CLINIC ELBOW BRACE sind Marken der Mayo Foundation for Medical Education and Research.

Nur zum Gebrauch an einem Patienten.
RX-PRODUKT
LATEXFREI
US-Patent Nr. 7517329

HINWEIS: ES WURDEN UNTER ANWENDUNG DER MODERNSTEN VERFAHRENSWEISEN SÄMTLICHE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN, UNDE GRÖSSTMÖGLICHE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, STÄRKE, HALTBARKEIT UND REQUEMLICHKEIT ZU ERREICHEN; DIESES PRODUKT IST JEDOCH NUR EIN BESTANDTEIL DES GESAMTEN VON EINEM ARZT DURCHGEFÜHRTEN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS STELLT KEINE GARANTIE ZUR VORBEUGUNG VON VERLETZUNGEN DAR.

VORSICHT: NACH US-AMERIKANISCHEM GESETZ DARF DIESE VORRICHTUNG NUR DURCH ODER AUF ANORDNUNG EINES ZUGELASSENEN ARZTES BZW. EINER MEDIZINISCHEN FACHKRAFT VERKAUFT WERDEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

INDICAZIONI/USO PREVISTO:
Il tutore per gomito Mayo Clinic produce uno stiramento statico per il trattamento delle contratture del gomito. Inoltre, il tutore può essere utilizzato per varie ricostruzioni/procedure di riparazione del gomito.

CONTRO-INDICAZIONI:
Il tutore per gomito Mayo Clinic non può essere usato su persone con insufficienza vascolare o neurovascolare.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI: qualora nel corso dell'uso di questo prodotto si avvertano dolore, gonfiori, sensazioni diverse o qualsiasi reazione inconsueta, rivolgersi immediatamente al medico curante.

INFORMAZIONI PER L'APPLICAZIONE:
Applicazione del tutore *(vedere il fine pagina per il metodo di applicazione alternativa)*
Il tutore presenta quattro cinghie con quattro cellule d'aria per fissare il tutore al braccio. Due cuscinetti d'aria supplementari possono essere aggiunte alla parte inferiore delle cinghie dell'avambraccio e del bicipite. Quando si aggiungono le cellule d'aria, fare in modo che il lato grigio sia rivolto verso la cute e infilare la cinghia attraverso le asole sul lato nero della cella d'aria. Queste celle d'aria forniscono un supporto aggiuntivo e contribuiscono a tenere il tutore in posizione nei pazienti con braccia piccole.
•Collegare le due imbottitture di gommapiuma circolari (in dotazione al tutore) all'interno delle cerniere del tutore a contatto con la pelle. L'imbottitura grande deve essere collegata alla cerniera con la manopola di controllo, mentre quella piccola alla cerniera opposta.
•Mettere la manopola di controllo in posizione sbloccata.
•Impostare la manopola di controllo in posizione sbloccata.
•Togliere i fermi della cerniera del tutore con una chiave a brugola (in dotazione al tutore).
•Aprire ognuna delle quattro cinghie e sistemare il braccio nel tutore. La staffa con il tessuto blu dovrebbe essere posizionata contro la spalla, mentre la staffa nera vicino al polso. La cerniera e la manopola di controllo devono essere collocate ai lati dell'articolazione del gomito (Fig. 1).
•Chiudere le quattro cinghie nel seguente ordine: polso, spalla, avambraccio e bicipite.
•Per assicurarsi che la cerniera del tutore e la manopola di controllo siano allineate con la piega del gomito, regolare le cinghie su avambraccio e bicipite. Accertarsi di regolare sia la parte superiore che inferiore delle cinghie (le cinghie hanno due lati).
Perché il tutore funzioni correttamente, è fondamentale che la cerniera del tutore e la manopola di controllo siano sempre allineate con la piega del gomito (Fig. 2).
•Se lo si desidera, inserire i fermi nella cerniera con una chiave a brugola (in dotazione al tutore) (Fig. 3). I fermi possono essere impostati in posizione sbloccata per un raggio di movimento (ROM) limitato.

Metodo di applicazione alternativo
(Questo metodo di applicazione alternativo è consigliato per i pazienti che possono avere difficoltà nel chiudere le cinghie del tutore per gomito Mayo Clinic con il loro braccio non dominante o che presentano limitazioni funzionali agli arti superiori.)
•Allentare ciascuna cinghia senza aprirla completamente. Far scorrere il braccio nel tutore con attenzione, assicurandosi che ciascuna cinghia gli avvolga il braccio.
•Allineare il meccanismo della cerniera con la piega del gomito (Fig. 2).
•Chiudere le quattro cinghie nel seguente ordine: polso, spalla, avambraccio e bicipite.

Imbracatura del gomito per contratture (modalità di stiramento) (senza movimento dell'articolazione) (Abb. 1)
•Applicare il tutore (vedere la fase 1).
•Impostare la manopola di controllo in posizione bloccata (1).
•Esercitare una pressione statica, in flessione o estensione, in base al livello di tolleranza del paziente.
•Il tutore per gomito Mayo Clinic deve essere indossato come indicato dal medico curante del paziente.

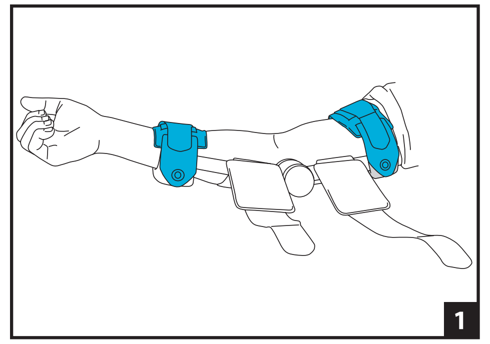
Ricostruzione del gomito (modalità di movimento libero)
•Applicare il tutore (vedere la fase 1).
•Impostare la manopola di controllo in posizione sbloccata (1).
•Il tutore per gomito Mayo Clinic deve essere indossato come indicato dal medico curante del paziente.

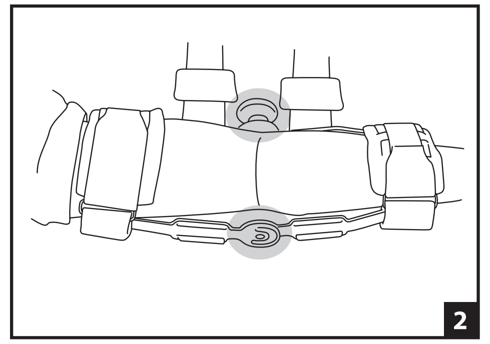
Imbracatura a triangolo
Il tutore per gomito Mayo Clinic comprende l'imbracatura a triangolo per braccio per un maggiore comfort del paziente.

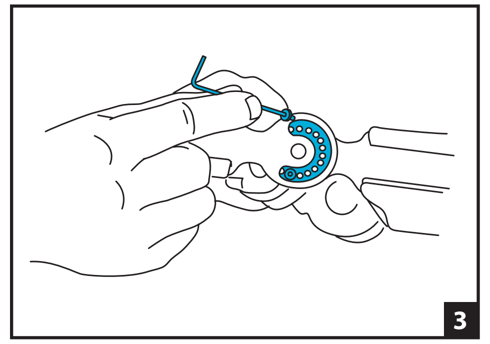
Applicazione imbracatura a triangolo per braccio
L'imbracatura a triangolo per braccio deve essere collegata al tutore per gomito prima dell'applicazione del tutore.
•Collegare l'imbracatura all'asta del tutore per gomito più vicina al corpo. Far girare l'estremità ad anello dell'imbracatura attorno all'asta tra la cinghia sul bicipite e la staffa sulla spalla (con il tessuto blu).
•Inserire l'estremità libera dell'imbracatura nell'asola e tirarla fino a fissarla (Fig. 4).
•Applicare il tutore per gomito Mayo Clinic in base alle istruzioni riportate nella pagina precedente.
•Con il lato grigio verso il corpo, far girare l'imbracatura intorno al corpo: sotto il braccio, sulla schiena fino alla spalla opposta e intorno alla staffa sul polso del tutore per gomito. Collegare la linguetta terminale dell'imbracatura sul petto (Fig. 5).
•Per maggiore sicurezza, far scorrere l'anello nero sulla linguetta terminale (Fig. 6).

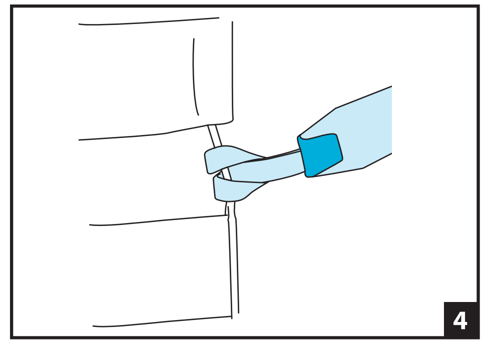
ATTENZIONE:
Se le cinghie del tutore per gomito Mayo Clinic stringono eccessivamente possono compromettere la circolazione. In caso di formicolio o indolenzimento, allentare le cinghie.

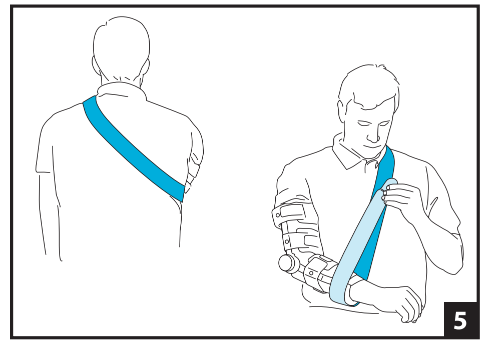
NOTA:
Quando si usa il tutore ad angoli di flessione maggiori di 95°, allentare la parte superiore delle cinghie di avambraccio e bicipite per evitare pinzamenti. Se lo desidera, le cinghie su avambraccio e bicipite possono essere complet

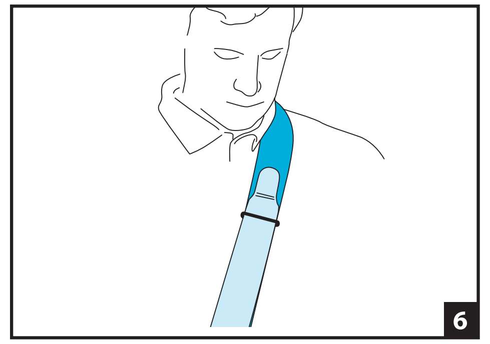

1


2


3


4


5


6

SVENSKA

LÄSFÖLJANDEANVISNINGARNOGGRANTOCHFULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:
Mayo Clinic armbågsstöd ger statisk tänjning vid behandling av armbågskontrakturer. Dessutom kan stödet användas vid olika armbågsrekonstruktioner/-reparationer.

KONTRAINDIKATIONER:
Mayo Clicic armbågsstöd bör inte användas på personer med vaskulära eller neurovaskulära åkommor.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Om du känner smärta, svullnad, känselförändringar eller ovanliga reaktioner när du använder denna produkt ska du omedelbart rådfråga din läkare.

APPLICERINGSINFORMATION:
Sätt på stödet *(längst ned på sidan återfinns en alternativ metod)*
Stödet har fyra remmar med fyra luftkammare för att göra det bekvämare för patienten och för att fästa stödet på armen. Ytterligare två luftkammare medföljer Mayo Clinic armbågsstöd och kan sättas på nederdelen av både underarms- och bicepsremmen. När du sätter på extra luftkammare ska du kontrollera att den grå sidan ligger mot huden. Trä remmen genom öglorna på luftkammarens svarta sida. Dessa luftkammare ger extra stöd och hjälper bibehålla stödets position på patienter med små armar.
- Fäst de två cirkulära skumdynorna (medföljer stödet) på insidan av stödets led och mot huden. Den stora dynan fästs på leden med kontrollvredet och den lilla dynan fästs på den motsatta leden.
- Ställ in kontrollvredet i olåst läge.
- Ta bort stopparna från stödets led med en sexkantnyckel (medföljer stödet).
- Öppna var och en av det fyra remmarna och lägg armen i stödet. Fästet med blått tyg ska placeras mot axeln och det svarta fästet nära handleden. Leden och kontrollvredet ska placeras på vardera sidan om armbågen (fig. 1).
- Fäst de fyra remmarna i följande ordning: handled, axel, underarm och biceps.
- Kontrollera att stödets led och kontrollvred är inriktade med armbågsvecket genom att justera underarms-och bicepsremmarna. Justera både över- och underdelen av remmarna (remmarna är dubbelsidiga).

Det är av yttersta vikt att stödets led och kontrollvred alltid är inriktade med armbågsvecket för korrekt passform (fig. 2).
- Sätt vid behov in stopparna i leden med en sexkantnyckel (medföljer stödet) (fig. 3). Stopparna kan placeras för begränsad rörelsefrihet (ROM, range-of-motion) i olåst läge.

Alternativ appliceringsmetod
(Denna alternativa appliceringsmetod föreslås för patienter som kan ha svårt att fästa remmarna på Mayo Clinic armbågsstöd med deras svagare arm, eller som har funktionsbegränsningar i de övre extremiteterna.)
- Lossa varje rem men *öppna inte remmen helt.* För försiktigt in armen i stödet och se till att varje rem är fäst runt armen.
- Rikta in ledmekanismen med armbågsvecket (fig. 2).
- Fäst de fyra remmarna i följande ordning: handled, axel, underarm och biceps.

Armbågskontrakturstöd (tänjningsläge)
- Sätt på stödet *(se steg 1)*.
- Ställ kontrollvredets spak på *låst* läge ( ).
- Tillför statisk tänjning, antingen böjning eller utsträckning, efter patientens toleransnivå.
- Mayo Clinic armbågsstöd bör bäras enligt anvisningar från patientens behandlande läkare.

Armbågsrekonstruktioner (fritt rörelseläge)
- Sätt på stödet *(se steg 1)*.
- Ställ kontrollvredets spak på *olåst* läge ( ).
- Mayo Clinic armbågsstöd bör bäras enligt anvisningar från patientens behandlande läkare.

Armslynga (tillbehör)
Med Mayo Clinic armbågsstöd medföljer en armslynga för ytterligare patientkomfort.

Sätt på armslyngan
Armslyngan bör fästas på armbågsstödet innan stödet sätts på.
- Fäst slyngan på det stag på armbågsstödet som är närmast kroppen. Linda slyngans ögelände runt staget mellan bicepsremmen och axelns fäste (med blått tyg).
- Sätt in den lediga änden på slyngan i öglan och dra igenom tills den sitter säkert (fig. 4).
- Sätt på Mayo Clinic armbågsstöd enligt instruktionerna på föregående sida.
- Linda runt kroppen med den grå sidan av slyngan mot kroppen: under armen, över ryggen, upp på motsatt axel och därefter runt armbågsstödets handledsfäste. Fäst ändfliken till slyngremmen över bröstet (fig. 5).
- För den svarta ringen över ändfliken för ytterligare säkerhet (fig. 6).

VAR FÖRSIKTIG!
För hård åtdragning av remmarna på Mayo Clinic armbågsstöd kan äventyra cirkulationen. Lossa på remmarna om du känner stick eller domningar.

OBS!
Om stödet används vid böjningsvinklar som är större än 95° ska både underarms- och bicepsremmen lossas längst upp för att undvika rörelsebegränsning. Vid behov kan underarms- och bicepsremmarna öppnas helt längst upp. Om remmarna är öppna viras varje rem runt stödets nederdel och säkras med den nedersta remmen.
Överdelen av kontrollvredet kan vid behov tas bort under behandlingen.
Vrid kontrollvredet något för att minska trycket på armen innan du låser upp stödet (om trycket inte minskas kommer stödets led inte att lätta när stödet är låst).

INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING:
Remmarna och omslagen på Mayo Clinic armbågsstöd kan handtvättas i 30 °C varmt vatten med en mild tvål. Skölj noga och låt lufttorka. Om remmarna och omslagen inte är ordentligt sköljda, kan kvarvarande tvålrester orsaka irritation och försämra materialet.
Alla andra delar på stödet kan torkas av med ett icke nötande rengöringsmedel eller mild tvål. *Låt inte vätska komma in i kontrollvredet.*

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av produkten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.
MAYO, MAYO CLINIC och MAYO CLINIC ELBOW BRACE är varumärken som tillhör Mayo Foundation for Medical Education and Research.

Endast för bruk av en patient.
RECEPTBELAGD
INNEHÅLLER EJ LATEX
AMERIKANSKT PATENTNUMMER: 7517329

OBS! EMEDAN DET YTTERSTA HAR GJORTS VAD GÄLLER SENASTE TEKNOLOGI FÖR ATT ERHÅLLA MAXIMAL FUNKTIONSKOMPATIBILITET, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, UTGÖR DENNA ANORDNING ENDAST EN BESTÅNDSDEL I DET TOTALA BEHANDLINGSPROGRAMMET SOM UTFÄRDAS AV LÄKAREN. DET FINNS INGEN GARANTI FÖR ATT SKADOR FÖRHINDRAS GENOM ANVÄNDNING AV DENNA PRODUKT.

VARNING! ENLIGT FEDERAL LAG (USA) FÅR DENNA ANORDNING ENDAST SÄLJAS AV ELLER PÅ ORDINATION AV LEGITIMERAD LÄKARE.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIOT:
Mayo Clinic Elbow Brace (kyynärpäätuki) antaa staattista venytystä kyynärpään jäykistymien hoidossa. Lisäksi tukea voidaan käyttää erilaisissa kyynärpään rekonstruointi-/korjaustoimenpiteissä.

KONTRAINDIKAATIOT:
Mayo Clinic -kyynärpäätukea ei saa käyttää henkilöille, joiden vaskulaarinen tai neurovaskulaarinen toiminta on heikentynyt.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET: Jos koet tätä tuotetta käyttäessäsi kipua, turvotusta, tunnon muutoksia tai epätavallisia reaktioita, pyydä välittömästi neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

ASETUSOHJEET:
Aseta tuki *(katso sivun alareunasta vaihtoehtoinen asetusmenetelmä)*
Tuessa on neljä hihnaa ja neljä ilmatyynyä potilaan mukavuutta ja tuen käteen kiinnittämistä varten. Mayo Clinic -kyynärpäätukeen sisältyy kaksi lisäilmatyynyä, jotka voidaan lisätä sekä kyynärvarsi- että hauishihnan alaosaan. Kun ilmatyynyjä lisätään, varmista, että harmaa puoli tulee ihoa vasten, ja pujota hihna ilmatyynyn mustalla puolella olevien lenkkien läpi. Nämä ilmatyynyt antavat lisätukea ja auttavat pitämään tukea paikallaan, jos potilaalla on pieni käsi.
- Kiinnitä kaksi pyöreää vaahtomuovityynyä (sisältyvät tukeen) tuen saranojen sisäpuolelle ihoa vasten. Iso tyyny kiinnitetään säätönupilliseen saranaan ja pieni tyyny kiinnitetään vastapäiseen saranaan.
- Aseta säätönuppi avoimeen asentoon.
- Irrota rajoittimet tuen saranasta kuusiokoloavaimella (sisältyy tukeen).
- Avaa kaikki neljä hihnaa ja aseta käsi tukeen. Sinikankainen tuki tulee panna olkapäähän päin ja musta tuki ranteen lähelle. Sarana ja säätönuppi tulee sijoittaa kyynärpäänivelen kummallekin puolelle (kuva 1).
- Kiinnitä neljä hihnaa seuraavassa järjestyksessä: ranne, olkapää, kyynärvarsi ja hauis.
- Varmista tuen saranan ja säätönupin kohdistuminen kyynärpäätaipeeseen säätämällä kyynärvarsi- ja hauishihnoja. Varmista, että säädät sekä hihnojen yläosaa että alaosaa (hihnat ovat kaksipuolisia).

On erittäin tärkeää, että tuen sarana ja säätönuppi kohdistetaan aina kyynärpäätaipeeseen oikean sovituksen saavuttamiseksi (kuva 2).
- Asenna tarvittaessa rajoittimet saranaan kuusiokoloavaimella (sisältyy tukeen) (kuva 3). Nämä rajoittimet voidaan sijoittaa rajallisen liikealueen saavuttamiseksi avoimessa asennossa.

Vaihtoehtoinen asetusmenetelmä
(Tätä vaihtoehtoista asetusmenetelmää ehdotetaan potilaille, joiden on ehkä vaikea kiinnittää Mayo Clinic -kyynärpäätuen hihnoja heikommalla kädellään tai joiden yläraajoissa on toiminnallisia rajoituksia.)
- Löysää kutakin hihnaa mutta älä avaa hihnaa kokonaan. Sujuta käsi varovastitukeen varmistaen, että kukin hihna tulee käsivarren ympärille.
- Kohdista saranamekanismi kyynärpäätaipeeseen (kuva 2).
- Kiinnitä neljä hihnaa järjestyksessä: ranne, olkapää, kyynärvarsi ja hauis.

Kyynärpään jäykistymien tukeminen (venytystila)
- Aseta tuki *(katso vaihetta 1)*.
- Aseta säätönupin vipu *lukittuun* asentoon ( ).
- Käytä staattista venytystä joko koukistus- tai ojennussuuntaan potilaan siedon mukaan.
- Mayo Clinic -kyynärpäätukea tulee käyttää potilasta hoitavan lääkärin ohjeiden mukaan.

Kyynärpään rekonstruointi (vapaaliiketila)
- Aseta tuki *(katso vaihetta 1)*.
- Aseta säätönupin vipu *avoimeen* asentoon ( ).
- Mayo Clinic -kyynärpäätukea tulee käyttää potilasta hoitavan lääkärin ohjeiden mukaan.

Käsivarren kannatushihna
Mayo Clinic -kyynärpäätukeen sisältyy lisävarusteena kannatushihna potilaan mukavuuden lisäämiseksi.

Aseta käsivarren kannatushihna
Käsivarren kannatushihna tulee kiinnittää kyynärpäätukeen ennen tuen asettamista.
- Aseta kannatushihna kyynärpäätuen tankoon, joka on vartaloa lähimpänä. Kääri kannatushihnan silmukkapää hauishihnan ja olkapääkappaleen (sininen kangas) välissä olevan tangon ympäri.
- Aseta kannatushihnan vapaa pää silmukkaan ja vedä sitä, kunnes solmu on pitävä (kuva 4).
- Aseta Mayo Clinic -kyynärpäätuki edellisen sivun ohjeiden mukaan.
- Kannatushihnan harmaan puolen ollessa vartaloa kohti kääri hihna: kainalon alta, selän poikki, vastakkaisen olkapään yli ja kyynärpäätuen rannekappaleen ympäri. Kiinnitä päätyliuska rinnan poikki kannatushihnaan (kuva 5).
- Varmista kiinnitys siirtämällä musta lenkki päätyliuskan yli (kuva 6).

HUOMIO:
Mayo Clinic -kyynärpäätuen hihnojen liiallinen kiristys voi haitata verenkiertoa. Jos havaitaan pistelyä tai puutumista, löysää hihnoja.

HUOMAA:
Käytettäessä tukea 95 astetta ylittävissä koukistuskulmissa sekä kyynärvarsi- että hauishihnan yläosa on löysättävä litistymisen estämiseksi. Kyynärvarsi- ja hauishihna voidaan haluttaessa avata ylhäältä kokonaan. Jos hihnat ovat auki, kääri kumpikin hihna alakautta ja kiinnitä alahihnaan.
Hoidon aikana säätönupin yläosa voidaan irrottaa.
Kierrä säätönuppia hieman ennen tuen avaamista käteen kohdistuvan paineen vähentämiseksi (jos painetta ei vähennetä, tuen sarana ei vapaudu, kun tuki on lukossa).

PUHDISTUSOHJEET:
Mayo Clinic -kyynärpäätuen hihnat ja peitteet voidaan pestä käsin 30 °C lämpimässä vedessä miedolla saippualla. Huuhtele perusteellisesti ja anna kuivua itsestään. Jos hihnoja ja peitteitä ei huuhdella perusteellisesti, saippuajäämä voi aiheuttaa ihoärsytystä ja materiaalin heikentymistä.
Kaikki muut tuen osat voidaan pyyhkiä puhtaiksi hankaamattomalla puhdistusaineella tai miedolla saippualla. *Älä päästä säätönuppiin nestettä.*

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.
MAYO, MAYO CLINIC ja MAYO CLINIC ELBOW BRACE ovat Mayo Foundation for Medical Education and Researchin tavaramerkkejä.

Tarkoitettu vain yhden potilaan käytettäväksi.
VAIN RX
EI SISÄLLÄ LATEKSIA
Yhdysvaltojen patentti #7517329

HUOMAUTUS: TÄMÄ LAITE ON VALMISTETTU VIIMEISTEN MENETELMIEN MUKAAN MAHDOLLISIMMAN TOIMIVAKSI, KESTÄVÄKSI JA MUKAVAKSI KÄYTTÄÄ. SE ON KUITENKIN VAIN YKSI OSA LÄÄKINNÄLLISEN AMMATTIHENKILÖN ANTAMASTA HOITO-OHJELMASTA. MITÄÄN TAKUITA EI OLE SIITÄ, ETTÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTETTÄESSÄ VÄLTYTTÄISIIN VAMMOILTA.

HUOMAUTUS: YHDYSVALTAINLIITTOVALTIONLAINMUKAANTÄMÄNLAITTEEN SAA MYYDÄ AINOASTAAN LÄÄKÄRI TAI LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

URČENÉ POUŽITÍ/ INDIKACE:
Ortéza lokte Mayo Clinic poskytuje statické natažení u léčby kontraktur lokte. Dále lze ortézu použít pro různé rekonstrukční a reparační postupy v oblasti lokte.

KONTRAINDIKACE:
Loketní ortézu Mayo Clinic nelze používat u osob s cévní nebo neurovaskulární poruchou.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: Pokud při používání tohoto produktu pociťujete jakoukoli bolest, otok, změny citu při dotyku nebo jakékoli neobvyklé reakce, obraťte se bez prodlení na svého lékaře.

NÁVOD K POUŽITÍ:
Přiložte ortézu *(Viz dolní část strany, kde jsou uvedeny alternativní metody použití)*
Ortéza má čtyři pásky se čtyřmi vzduchovými polštářky pro pohodlí pacienta a k upevnění ortézy k paži. Dva další vzduchové polštářky jsou součástí loketní ortézy Mayo Clinic a lze je přidat do spodní části pásků předloktí a bicepsu. Jestliže přidáte vzduchové polštářky, ujistěte se, že šedá strana směřuje ke kůži, a protáhněte pásky skrz očka na černé straně vzduchového polštářku. Tyto vzduchové polštářky poskytují další oporu a pomoc při udržení polohy ortézy u pacientů s malou paží.
- Připevněte dvě kruhové pěnové podložky (součást ortézy) na vnitřní stranu kloubů ortézy směřujících ke kůži. Velká podložka je připevněna ke kloubu ovládacím knoflíkem a malá podložka je připevněna k protějšímu kloubu.
- Nastavte ovládací knoflík do odblokované polohy.
- Odstraňte zarážky z kloubu ortézy pomocí imbusového klíče (součást ortézy).
- Otevřete každý ze čtyř pásků a vložte paži do ortézy. Podpěra s modrou látkou by měla být umístěna směrem k rameni a černá podpěra blízko zápěstí. Kloub a ovládací knoflík by se měly umístit na každou stranu loketního kloubu (obrázek 1).
- Zajistěte čtyři pásky v následujícím pořadí: zápěstí, rameno, předloktí a biceps.
- Abyste zajistili, že jsou kloub ortézy a ovládací knoflík vyrovnány se záhybem lokte, upravte pásky předloktí a bicepsu. Nezapomeňte upravit horní část pásků a také spodní část pásků (pásky mají dvě strany).

Je důležité, aby byly kloub ortézy a ovládací knoflík vždy srovnány se zakřivením lokte, aby ortéza pohodlně seděla (obrázek 2).
- Je-li to nutné, vložte zarážky do kloubu pomocí imbusového klíče (součást ortézy) (obrázek 3). Zarážky lze umístit pro omezený rozsah pohybu (ROM) v odblokované poloze.

Alternativní metoda použití
(Tato alternativní metoda použití je navrhována pacientům, kteří by mohli mít potíže se zajištěním pásků loketní ortézy Mayo Clinic pomocí nedominantní ruky, nebo mají funkční omezení horních končetin.)
- Uvolněte každý pásek, ale *neotvírejte je úplně.* Opatrně vsuňte paži do ortézy a ujistěte se, že se každý pásek otáčí kolem paže.
- Urovnejte kloubový mechanismus se záhybem lokte (obrázek 2).
- Zajistěte čtyři pásky v tomto pořadí: zápěstí, rameno, předloktí a biceps.

Vyztužení kontraktury lokte (režim natažení)
- Aplikujte ortézu *(viz krok 1)*.
- Nastavte páku ovládacího knoflíku do *zablokované* polohy ().
- Použijte statický tah buď ve flexi nebo extenzi, dle tolerance pacienta.
- Loketní ortéza Mayo Clinic by se měla nosit dle pokynů ošetřujícího lékaře.

Rekonstrukce lokte (režim volného pohybu)
- Přiložte ortézu *(viz krok 1)*.
- Nastavte páku ovládacího knoflíku do *odblokované* polohy ().
- Loketní ortéza Mayo Clinic by se měla nosit dle pokynů ošetřujícího lékaře.

Příslušenství pažního závěsu
Loketní ortéza Mayo Clinic zahrnuje přídavný závěs paže pro větší pohodlí pacienta.

Přiložte závěs paže
Závěs paže by se měl připojit k loketní ortéze před přiložením ortézy.
- Připojte závěs k tyči loketní ortézy, která je nejblíže u těla. Otočte konec závěsu okolo tyče mezi páskem bicepsu a ramenním koncem ortézy (s modrou látkou).
- Zaveďte volný konec závěsu do kličky a protáhněte, dokud nebude zajištěn (obrázek 4).
- Aplikujte loketní ortézu Mayo Clinic dle pokynů na předchozí straně.
- Šedá strana závěsu směřuje k tělu a závěs oviňte okolo těla: pod paží, přes záda, nahoru na protější rameno a okolo zápěstní výztuhy loketní ortézy. Připojte koncový štítek k pásku závěsu přes hrudník (obrázek 5).
- Pro další zajištění posuňte černý kroužek přes koncový štítek (obrázek 6).

UPOZORNĚNÍ:
Nadměrné utažení pásků ortézy lokte Mayo Clinic může narušit krevní oběh. Pokud pociťujete brnění nebo znecitlivění, pásky uvolněte.

POZNÁMKA:
Pokud používáte ortézu s úhlem flexe větším než 95°, uvolněte horní část pásku předloktí a bicepsu, aby se zamezilo nárazům. Je-li to vhodné, je možné pásky předloktí a bicepsu nahoře úplně otevřít. Jsou-li pásky otevřené, oviňte každý kolem spodní části a zajistěte ke spodnímu pásku.
Během léčby lze odstranit horní části ovládacího knoflíku.
Před odblokováním ortézy otočte ovládací knoflík lehce, aby se snížil tlak na paži (není-li tlak snížený, kloub ortézy se po odblokování ortézy neuvolní).

POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ:
Pásky a kryty loketní ortézy Mayo Clinic Elbow Brace lze prát ručně ve slabém roztoku teplé vody a mýdla o teplotě 30°C. Důkladně opláchněte a nechejte volně vysušit. Pokud nejsou pásky a kryty důkladně opláchnuty, může zbytkové mýdlo způsobit podráždění kůže a poškodit materiál.
Všechny další části ortézy lze dočista otřít pomocí neabrazivního čisticího prostředku nebo jemného mýdla. *Zamezte vniknutí tekutiny do ovládacího knoflíku.*

ZÁRUKA: DJO, LLC provádí opravu nebo výměnu celého výrobku či jeho části a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje.
MAYO, MAYO CLINIC a MAYO CLINIC ELBOW BRACE jsou ochranné známky společnosti Mayo Foundation for Medical Education and Research.

Pouze pro jednoho pacienta.
POUZE NA PŘEDPIS
NEOBSAHUJE LATEX
Patent USA č. 7517329

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLA VĚNOVÁNA VEŠKERÁ SNAHA NA ÚROVNI TECHNIKY DNEŠNÍ DOBY PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POHODLÍ, TOTO ZAŘÍZENÍ JE POUZE JEDNÍM ELEMENTEM V CELÉM LÉČEBNÉM PROGRAMU PROVÁDĚNÉM ZDRAVOTNICKÝM PROFESIONÁLEM. NEEXISTUJE PROTO ZÁRUKA, ŽE BUDE PŘI POUŽITÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNĚNO PORANĚNÍ.

POZOR: FEDERÁLNÍ ZÁKONY USA OMEZUJÍ PRODEJ TOHOTO ZAŘÍZENÍ NA LICENCOVANÉHO ZDRAVOTNÍKA NEBO NA JEHO PŘEDPIS.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:
O Suporte do Cotovelo da Clínica Mayo faculta um alongamento estático para tratamento de contracturas do cotovelo. Além disso, este suporte pode ser utilizado em diversos procedimentos de reconstrução/reparação do cotovelo.

CONTRA-INDICAÇÕES:
O Suporte do Cotovelo da Clínica Mayo não pode ser utilizado em pessoas com patologias vasculares ou neurovasculares.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES: Se sentir qualquer dor, inchaço, mudanças de sensação ou qualquer reacção anormal enquanto usar este produto, consulte imediatamente o seu médico.

INFORMAÇÕES SOBRE A APLICAÇÃO:
Coloque o suporte *(consulte no fundo da página um método alternativo de aplicação)*
O suporte tem quatro tiras com quatro células pneumáticas para conforto do paciente e para prender o suporte ao braço. São fornecidas duas células pneumáticas adicionais com o Suporte do Cotovelo da Clínica Mayo que podem ser colocadas na parte inferior das tiras do antebraço e do bicípite. Ao colocar as células pneumáticas adicionais, certifique-se de que o lado cinzento fica virado para a pele e passe a tira através dos laços na parte preta da célula pneumática. Estas células pneumáticas facultam suporte adicional e ajudam a manter a posição do suporte em pacientes com braços pequenos.
- Prenda as duas almofadas de espuma circulares (fornecidas com o suporte) na parte interior das dobradiças do suporte viradas para a pele. A almofada maior é fixa à dobradiça com o botão de controlo e a almofada menor é fixa na dobradiça oposta.
- Coloque o botão de controlo na posição de desbloqueio.
- Retire os batentes da dobradiça do suporte com uma chave Allen (fornecida com o suporte).
- Abra as quatro tiras e coloque o braço no suporte. O suporte com o tecido azul deve ser colocado na direcção do ombro e o suporte preto próximo do pulso. A dobradiça e o botão de controlo deverão ficar posicionados em qualquer dos lados da articulação do cotovelo (fig. 1).
- Aperte as quatro tiras pela ordem seguinte: pulso, ombro, antebraço e bicípite.
- Para se certificar de que a dobradiça e o botão de controlo do suporte estão alinhados com o sulco do cotovelo, ajuste as tiras do antebraço e do bicípite. Não se esqueça de ajustar a parte superior das tiras assim como a inferior (as tiras têm dois lados).

É extremamente importante que a dobradiça e o botão de controlo do suporte fiquem sempre alinhados com o sulco do cotovelo para se obter um ajuste adequado (fig. 2).
- Se pretender, introduza os batentes na dobradiça com uma chave Allen (fornecida com o suporte) (fig. 3). Os batentes podem ser posicionados de modo a permitir uma amplitude de movimentos limitada na posição de desbloqueio.

Método de aplicação alternativo
(Este método alternativo de aplicação é sugerido para pacientes que possam sentir dificuldades em prender as tiras do Suporte do Cotovelo da Clínica Mayo com o braço não dominante ou sofram de limitações funcionais dos membros superiores.)
- Desaperte as tiras mas não as abra completamente. Introduza cuidadosamente o braço no suporte, certificando-se de que cada uma das tiras fica à volta do braço.
- Alinhe o mecanismo de dobradiça com o sulco do cotovelo (fig. 2).
- Aperte as quatro tiras pela ordem seguinte: pulso, ombro, antebraço e bicípite.

Suporte para contractura do cotovelo (modo de alongamento)
- Coloque o suporte *(consulte o passo 1)*.
- Coloque a alavanca do botão de controlo na posição de *bloqueio* ( ).
- Aplique um alongamento estático, quer em flexão ou extensão, de acordo com o nível de tolerância do paciente.
- O Suporte do Cotovelo da Clínica Mayo deve ser utilizado conforme indicado pelo médico assistente do paciente.

Reconstrução do cotovelo (modo de movimento livre)
- Coloque o suporte *(consulte o passo 1)*.
- Coloque a alavanca do botão de controlo na posição de *desbloqueio* ( ).
- O Suporte do Cotovelo da Clínica Mayo deve ser utilizado conforme indicado pelo médico assistente do paciente.

Alça do Braço adicional
O Suporte do Cotovelo da Clínica Mayo inclui uma Alça do Braço adicional para maior conforto do paciente.

Coloque a Alça do Braço
A Alça do Braço deve ser fixa ao Suporte do Cotovelo antes de se colocar o suporte.
- Prenda a Alça à barra do Suporte do Cotovelo que se encontra mais próxima do corpo. Passe a extremidade em forma de laço da Alça à volta da barra entre a tira do bicípite e o suporte da extremidade do ombro (com o tecido azul).
- Introduza a extremidade livre da Alça no laço e puxe até fixar (fig. 4).
- Coloque o Suporte do Cotovelo da Clínica Mayo seguindo as instruções da página anterior.
- Colocando o lado cinzento da Alça virado para o corpo, passe à volta do corpo: sob o braço, através das costas, sobre o ombro oposto e à volta do suporte do pulso do Suporte do Cotovelo. Prenda a patilha da extremidade na tira da Alça no peito (fig. 5).
- Para segurança adicional, empurre o anel preto sobre a patilha da extremidade (fig. 6).

CUIDADO:
Um aperto excessivo das tiras do Suporte do Cotovelo da Clínica Mayo poderá comprometer a circulação. Se sentir formigueiro ou dormência, desaperte as tiras.

NOTA:
Durante a utilização do suporte em ângulos de flexão superiores a 95°, desaperte a parte superior das tiras do antebraço e do bicípite para evitar impacto. Se pretender, as tiras do antebraço e do bicípite podem ser totalmente abertas na parte superior. Se as tiras estiverem abertas, enrole-as no fundo e prenda à tira inferior.
Durante o tratamento, a parte superior do botão de controlo pode ser retirada.
Antes de desbloquear o suporte, rode um pouco o botão de controlo para reduzir a pressão no braço (se a pressão não for reduzida, a dobradiça do suporte não se soltará enquanto o suporte estiver bloqueado).

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA:
As tiras e as coberturas do Suporte do Cotovelo da Clínica Mayo podem ser lavadas à mão em água a 30°C utilizando um detergente suave. Enxagúe minuciosamente e deixe secar ao ar. Se as tiras e as coberturas não forem minuciosamente enxaguadas, os resíduos de detergente poderão resultar em irritação da pele e deterioração do material.
Todas as outras partes do suporte podem ser limpas com um produto de limpeza não abrasivo ou um detergente suave. *Não permita a entrada de líquido no botão de controlo.*

GARANTIA: A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.
MAYO, CLÍNICA MAYO e SUPORTE DO COTOVELO DA CLÍNICA MAYO são marcas comerciais da Mayo Foundation for Medical Education and Research.

Para utilização num único paciente.
VENDIDO MEDIANTE RECEITA MÉDICA APENAS
SEM LÁTEX
Patente americana n.º 7517329

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, ESTE DISPOSITIVO É APENAS UM ELEMENTO NO PROGRAMA DE TRATAMENTO GERAL ADMINISTRADO POR UM PROFISSIONAL MÉDICO. NÃO EXISTE NENHUMA GARANTIA DE QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES ATRAVÉS DA UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

CUIDADO: A LEI FEDERAL (EUA) SÓ PERMITE A VENDA DESTE DISPOSITIVO POR UM PROFISSIONAL DE SAÚDE LICENCIADO OU SOB RECEITA MÉDICA.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

BRUKSOMRÅDE/INDIKASJONER:
Albuestøtten Mayo Clinic Elbow Brace gir statisk strekk i behandling av kontraktur i albuen. Støtten kan i tillegg brukes for forskjellige rekonstruksjons-/reparasjonsbe-handlinger av albuen.

KONTRAINDIKASJONER:
Albuestøtten Mayo Clinic Elbow Brace skal ikke brukes av personer med vaskulær eller nevrovaskulær sykdom.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER: Hvis du opplever smerter, hevelser, fornemmelsesendringer eller andre uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, skal du umiddelbart ta kontakt med helsepersonell.

INFORMASJON OM PÅSETTING:
SETT PÅ STØTTEN *(Se nederst på siden for alternativ påsettingsmetode)* Støtten har fire stropper utstyrt med fire luftkamre for å gjøre den behagelig for pasienten og for å feste den på armen. Det leveres to ytterligere luftkamre med albuestøtten Mayo Clinic Elbow Brace som kan settes under både underarms- og overarmsstroppen. Når luftkamrene brukes, må det sørges for at den grå siden vender mot huden og at stroppen føres gjennom sporene på den sorte siden av luftkamrene. Disse luftkamrene gir ekstra støtte og hjelper til med å holde støtten i riktig posisjon på pasienter med små armer.
- Fest de to runde skumputene (medfølger støtten) på *innsiden* av støttens hengsler og mot huden. Den store puten festes på hengslet med kontrollknotten, og den lille puten festes på det motsatte hengslet.
- Still kontrollknotten i ulåst posisjon.
- Fjern stoppeskruene fra støttens hengsler med en unbrakonøkkel (leveres med støtten).
- Frigjør alle fire stroppene og legg armen i støtten. Støttedelen med det blå materiale skal plasseres mot skulderen, og den sorte støttedelen nær håndleddet. Hengslet og kontrollknotten skal være plassert på hver sin side av albueleddet (fig. 1).
- Fest de fire stroppene i følgende rekkefølge: håndledd, skulder, underarm og overarm.
- Juster stroppene omkring under- og overarm slik at støttens hengsel og kontrollknott sitter på høyde med albuekroken. Sørg for at både over og underdelen av stroppene (stroppene er doble) blir justert.

Det er svært viktig at støttens hengsel og kontrollknott alltid sitter på høyde med albuekroken slik at støtten passer riktig (fig. 2).
- Hvis det ønskes, kan stoppeskruene skrus inn i hengslet med en unbrakonøkkel (leveres med støtten) (fig. 3). Stoppeskruene kan innstilles slik at støtten begrenser bevegelsesutslaget i ulåst posisjon.

Alternativ påsettingsmetode
(Denne alternative påsettingsmetoden foreslås for pasienter som kan finne det vanskelig å feste stroppene på albuestøtten Mayo Clinic Elbow Brace med sin svakere, ikke-dominerende arm, eller som har begrenset funksjon i de øvre ekstremitetene).
- Løsne alle stroppene, men frigjør dem ikke helt. La armen gli forsiktig inn i støtten og sørg for at hver stropp ligger rundt armen.
- Tilpass hengslet slik at det sitter på høyde med albuekroken (figur 2).
- Fest de fire stroppene i denne rekkefølgen: håndledd, skulder, underarm og overarm.

Støtte for kontraktur av albue (strekkemetode)
- Sett på støtten *(se punkt 1)*.
- Still kontrollknottens spak i låst posisjon ( ).
- Tilfør statisk strekk, enten i fleksjon eller ekstensjon etter pasientens toleransenivå.
- Albuestøtten Mayo Clinic Elbow Brace skal bæres som anvist av legen som behandler pasienten.

Støtte for rekonstruksjon av albue (fri bevegelsesmetode)
- Sett på støtten *(se punkt 1)*.
- Still kontrollknottens spak i ulåst posisjon ( ).
- Albuestøtten Mayo Clinic Elbow Brace skal bæres som anvist av legen som behandler pasienten.

Armslynge (tilbehør)
En armslynge følger med albuestøtten Mayo Clinic Elbow Brace som tilbehør for å gjøre den mer behagelig for pasienten.

Sette på armslynge
Armslyngen bør festes på albuestøtten før støtten settes på armen.
- Fest slyngen på skinnen på albuestøtten som sitter nærmest kroppen. Vikle løkkedelen av slyngen omkring skinnen mellom overarmsstroppen og støttedelen som skal ligge nærmest skulderen (med det blå materialet).
- Før den løse enden av slyngen gjennom løkken og trekk i den til den sitter fast (figur 4).
- Sett på albuestøtten Mayo Clinic Elbow Brace i samsvar med anvisningen på foregående side.
- Vikle slyngen rundt kroppen med den grå siden av slyngen vendt inn mot kroppen: under armen, over ryggen, opp og over den andre skulderen og rundt albuestøttens håndleddsfeste. Fest endestykket til slyngestroppen over brystet (figur 5).
- For ekstra sikkerhet, føres den sorte ringen ned over endestykket (fig. 6).

FORSIKTIG:
Hvis Mayo Clinic Elbow Brace strammes for mye, kan det kompromittere blodsirkulasjonen. Ved prikking eller nummenhet skal stroppene løsnes.

MERK:
Hvis støtten brukes i fleksjonsvinkler som er større enn 95°, skal den øverste delen av både underarms- og overarmsstroppene løsnes for å forebygge klemming. Hvis det ønskes, kan de øverste underarms- og overarmsstroppene frigjøres helt. Hvis stroppene er frigjorte og åpne, vikles hver stropp rundt underdelen og festes til den nederste stroppen.
Toppen av kontrollknotten kan fjernes under behandlingen.
Før støtten låses opp, dreies kontrollknotten litt for å redusere trykket mot armen (hvis trykket ikke reduseres, vil hengslet ikke frigjøres når støtten er låst).

RENGJØRING:
Stroppene og trekket på albuestøtten Mayo Clinic Elbow Brace kan håndvaskes i 30 °C varmt vann med mild såpe. Skyll grundig og lufttørk. Hvis stroppene og trekket ikke skylles grundig nok, kan såperester irritere huden og forringe materialet.
Alle andre deler av støtten kan tørkes av med et rengjøringsmiddel som ikke inneholder slipemiddel, eller med mild såpe. *Det må ikke trenge væske inn i kontrollknotten.*

GARANTI: DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør ved defekter i materiale eller utførelse i en periode på seks måneder fra salgsdatoen. MAYO, MAYO CLINIC og MAYO CLINIC ELBOW BRACE er varemerker som tilhører Mayo Foundation for Medical Education and Research.

Kun til bruk på én enkelt pasient.
RESEPTBELAGT
LATEKSFRI
Amerikansk patent nr. 7517329

MERK: SELV OM DE MEST MODERNE TEKNIKKER ER TATT I BRUK FOR Å OPPNÅ BEST MULIG FUNKSJON, STYRKE, VARIGHET OG KOMFORT, ER DETTE PRODUKTET BARE ET ELEMENT I DET TOTALE BEHANDLINGSOPPLEGGET SOM HELSEPERSONELLET BENYTTER. DET ER INGEN GARANTI FOR AT SKADE VIL UNNGÅS VED BRUK AV DETTE PRODUKTET.

FORSIKTIG: I HENHOLD TIL AMERIKANSK LOVGIVNING KAN DETTE UTSTYRET KUN SELGES TIL ELLER ETTER FORORDNING FRA AUTORISERT HELSEPERSONELL.

简体中文

使用本器械之前、请仔细完整地阅读下列使用说明。正确的应用对器械发挥正常功能非常重要。

用途/适应症:
Mayo Clinic 肘部矫形器提供静伸展力以治疗肘部挛缩。另外肘部矫形器可用于不同的肘部重塑/纠正过程。

禁忌症:
Mayo Clinic 肘部矫形器不得用于血管损伤或神经血管损伤的患者。

警告及注意事项:如果在使用此类产品过程中感到疼痛、肿胀、感觉变化或其他任何异常的反应,请立即咨询您的医生。

应用信息:
应用矫形器 *(参照应用可供选择方法页的底部)*为了使患者感到舒适及能将矫形器牢靠地系在手臂上,Mayo Clinic 肘部矫形器采用四条带子及四个气囊。Mayo Clinic 肘部矫形器包含两个额外的气囊,能增加到前臂及两头的带子的底部部分。当增加气囊时,确保灰色面朝向皮肤,将带子穿过气囊黑色面上的环。这些气囊提供了额外的支撑,有助于小手臂患者保持矫形器的位置。
- 将两个环形的泡沫垫(包含于矫形器)置于矫形器铰链的内面,朝向皮肤。大的垫连同控制旋钮置于铰链,小的垫置于相对的铰链。
- 将控制旋钮设置在开启的位置。
- 用通用扳手(包含在矫形器)由矫形器铰链移开填塞。
- 松开四条带子,将手臂放置在矫形器上。含蓝色织物的支架应当朝向肩部及靠近腕关节的黑色支架放置。铰链及控制旋钮应当置于肘关节任何一面(图1)。
- 按照以下顺序系牢四条带子:腕关节、肩部、前臂及二头肌。
- 确保矫形器铰链及控制旋钮对齐肘线,调整前臂及二头肌带子。确保调整带子顶端部分及底端部分(带子是双面的)。

重要的是矫形器铰链及控制旋钮必须始终对齐肘线并确保合适(图2)。
- 如果愿意,用通用扳手(包含在矫形器)将填塞插入铰链(图3)。填塞可以放置在开启的状态的有限的活动范围(ROM)内。

可供选择的应用方法
(对于由于不听使唤的手臂难以系牢 Mayo Clinic 肘部矫形器或上肢有功能局限性的患者,建议采用可供选择的应用方法。)
- 放松每条带子,但不要完全松开带子。小心地将手臂滑入矫形器确保每条带子都缠绕住手臂。
- 沿着肘线对齐铰链机构(图2)。
- 按照以下顺序系牢四条带子:腕关节、肩部、前臂及二头肌。

肘部挛缩矫形器(伸展模式)
- 应用矫形器*(参照第1步)*。
- 将控制旋钮控制杆设置在锁定的位置。
- 按照患者的承受能力,弯曲或者伸展施静伸展力或压力。
- 应当按照患者医生的指导配戴 Mayo Clinic 肘部矫形器。

肘部重建(自由运动模式)
- 应用矫形器*(参照第1步)*。
- 将控制旋钮控制杆设置在开启的位置。
- 应当按照患者医生的指导配戴 Mayo Clinic 肘部矫形器。

手臂吊带附件
Mayo Clinic 肘部矫形器包括附属的手臂吊带得以适合患者的额外需要。

应用手臂吊带
在应用矫形器之前,应当将手臂吊带置于肘部矫形器上。
- 将吊带置于离身体最近的肘部矫形器的栓扣物上。围绕二头肌带及肩部末端支架之间的栓扣物缠绕吊带环圈末端。
- 将吊带活动端插入环圈并拖拉直至牢靠(图4)。
- 按照前页的使用说明使用 Mayo Clinic 肘部矫形器。
- 吊带的灰色面朝向身体,绕着身体缠绕:在手臂下方,穿过背面,从相对的肩上围绕肘部矫形器腕关节支架。将末端突出物穿过胸膛置于吊带上(图5)。
- 为了额外的安全,移动黑色环于末端突出物上(图6)。

注意:
Mayo Clinic 肘部矫形器过度绷紧可能会危及血液循环。 如果感觉刺痛或麻木时,松开带子。

注:
在大于95°的弯曲角度使用矫形器时,松开前臂和二头肌带子的顶部防止冲击。如果希望,前臂和二头肌带子的顶部可以完全打开。如果带子打开了,围绕底部缠绕每根带子并系牢底部带子。
治疗其间,控制旋钮盖子不得移开。
在打开矫形器之前,轻微地旋转控制旋钮以减少手臂上的压力(如果压力没有减小,锁住矫形器时,矫形器铰链不能释放)。

清洗指示:
用中性肥皂、30˚C 的温水用手清洗 Mayo Clinic 肘部矫形器的带子和外罩。仔细地漂净并晾干。如果没有仔细地漂净带子和外罩,残留的肥皂会刺激皮肤及使材料恶化。
该矫形器的所有其它部分可以采用非研磨性的清洁器或者中性肥皂擦干净。*不得让液体流入控制旋钮内。*

保证:自购买之日起六个月内,如果出现材料或工艺方面的缺陷,DJO、LLC 将完整或部分地维修或更换设备及其附件。
MAYO、MAYO CLINIC、及 MAYO CLINIC 肘部矫形器是 Mayo 医学教育及研究基金会的商标。

仅供单个病人使用。
仅限处方使用
不含乳胶
美国专利号 7517329

注意:我们竭尽全力采用最先进的技术、以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度、但本器械仅仅是专业医疗人员所进行的整体治疗程序中的一个因素。我们不保证、在使用本产品的过程中能够防止所有的伤害。

注意:美国联邦法律规定、本器械必须由注册的健康护理人员销售由注册的健康护理人员定购。

日本語

本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。

適応:
Mayo Clinicエルボーブレースは、肘の拘縮を治療するために静的ストレッチを提供します。さらに、さまざまな肘の再建/修復処置にも使用できます。

禁忌:
Mayo Clinicエルボーブレースは、血管や神経血管に問題のある患者には使用できません。

警告および注意:この製品の使用中に疼痛や腫れ、感覚の変化、異常な反応を感じた場合は、すぐに医療従事者に相談してください。

装着手順:
ブレースの装着 *(代替装着法については後述を参照)* 患者が快適にブレースを腕に固定できるよう、ブレースには4個のエアセルのついたストラップが4本ついています。Mayo Clinicエルボーブレースには、前腕と二頭筋のストラップの最下部に追加できるよう、さらに2個のエアセルが同梱されています。
エアセルを追加する際は、灰色の面が必ず皮膚にあたるようにして、エアセルの黒い側のループにストラップを通します。エアセルは、さらなるサポートを提供し、腕が細い患者の場合でもブレースを所定の位置に維持できます。
- 2枚の円形フォームパッド(ブレースに同梱)を皮膚の方に向いているブレースのヒンジの内側に取り付けます。大きなパッドは制御用つまみの付いたヒンジ、小さなパッドは反対側のヒンジに取り付けます。
- 制御用つまみを固定解除位置に設定します。
- アレンレンチ(ブレースに同梱)を使って、ブレースのヒンジから制御装置を取り外します。
- 4本のストラップをすべて開いて、ブレースの上に腕を置きます。青い布のついたブラケットは肩に向けて、また、黒いブラケットは手首の近くに配置します。ヒンジと制御用つまみが肘関節のどちらかの側面に位置するようにしてください (図1)。
- 4本のストラップは、手首、肩、前腕、二頭筋の順に固定します。
- ブレースのヒンジと制御用つまみが肘の曲がる部分に沿うように前腕を調整します。ストラップの最上部と最下部を必ず調整してください(両面ストラップになっています)。

適切なフィットを維持するため、ブレースのヒンジと制御用つまみは必ず肘の曲がる部分にそろえる必要があります (図2)。
- 望ましい場合は、アレンレンチ(ブレースに同梱)を使って制御装置をヒンジに挿入します(図3)。制御装置は、固定解除位置では限られた動作範囲(ROM)で配置できます。

代替装着法
(この代替装着法は、Mayo Clinicエルボーブレースのストラップを利き腕ではない腕に固定することが困難な患者や、上肢の機能に制限がある患者向けです。)
- 各ストラップをゆるめますが、完全に開かないでください。注意して腕をブレースに入れ、各ストラップを腕に巻きます。
- ヒンジを肘の曲がる部分にそろえます (図2)。
- 4本のストラップは、手首、肩、前腕、二頭筋の順に固定します。

肘の拘縮サポート (伸長モード)
- ブレースを装着します *(手順1を参照)*。
- 制御用つまみレバーを固定位置に設定します。
- 患者の許容度に応じて、屈曲または伸長のいずれかで静的ストレッチを適用します。
- Mayo Clinicエルボーブレースは、患者の担当医師の指示に従って装着してください。

肘の再建 (自由動作モード)
- ブレースを装着します *(手順1を参照)*。
- 制御用つまみレバーを固定解除位置に設定します。
- Mayo Clinicエルボーブレースは、患者の担当医師の指示に従って装着してください。

腕用スリング
Mayo Clinicエルボーブレースには、患者がさらに快適にブレースを着用できるようアクセサリの腕用スリングが含まれています。

腕用スリングの装着
腕用スリングは、エルボーブレースを装着する前にブレースに取り付けてください。
- スリングを、体に一番近いエルボーブレースのバーに取り付けます。スリングのループの端を、二頭筋ストラップと肩側のエンドブラケット (青い布が付いている方)の間でバーに巻きます。
- スリングの自由な方の端をループに入れて、固定するまで引っ張ります (図4)。
- 前ページの指示に従って、Mayo Clinicエルボーブレースを装着します。
- スリングの灰色の面が体に向くようにして体に巻きます。腕の下から背中に回し、反対側の肩にかけて、エルボーブレースの手首ブラケットに巻きます。端のつまみを胸の前を通してスリングのストラップに取り付けます (図5)。
- さらに強く固定するには、黒いリングを端のつまみの上にスライドさせます(図6)。

注意:
Mayo Clinicエルボーブレースを締めすぎると、血行に支障が出ることがあります。ひりひりしたり、しびれを感じたりした場合は、ストラップをゆるめてください。

注記:
95°を上回る屈曲角度でブレースを使う場合は、前腕と二頭筋のストラップの最上部をゆるめて当らないようにします。望ましい場合は、前腕と二頭筋のストラップを最上部で完全に開いても構いません。ストラップを開いた場合は、各ストラップを最下部に巻いて最下部のストラップに固定してください。
治療中は、制御用つまみの最上部を取り外すことができます。
ブレースの固定を解除する前に、制御用つまみをわずかに回して、腕にかかる圧力を減らします(圧力を低下させなければ、ブレースが固定されている限りブレースのヒンジを解除できません)。

清浄手順:
Mayo Clinicエルボーブレースのストラップとカバーは、低刺激性の洗剤を使って30°Cの湯で手洗いできます。よく洗浄してから空気乾燥させてください。ストラップとカバーはよく洗浄しなければ、洗剤が残って皮膚の炎症を起こしたり、製品の素材が劣化したりします。
ブレースのその他の部分は、非研磨製の洗剤または低刺激性の洗剤を使って拭くことができます。*液体が制御用つまみに入り込まないようにしてください。*

保証:DJO, LLC は、材料や工程の不具合に対しては、購入年月日から6ヶ月間に限りユニットおよび付属品のすべてまたは一部を修理あるいは交換します。
MAYO、MAYO CLINIC、およびMAYO CLINIC ELBOW BRACEは、Mayo Foundation for Medical Education and Researchの商標です。

1人の患者にのみ使用してください。
RXのみ
ラテックス不使用
米国特許番号7517329

注記:機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるよう最先端技術によりあらゆる努力が払われていますが、本製品は医療従事者が管理する総合的な治療プログラム全体の一部分のみを構成するものです。本製品の使用により負傷が予防されるという保証はまったくありません。

注意:米国連邦法により、本製品の販売は有資格の医療従事者によるか、またはその指示の下で行われることが義務づけられています。

05E100
REV J
©2011 DJO, LLC

T 800.526.8785 • F 800.457.4221
DJOglobal.com

DJO, LLC
A DJO Global Company
1430 Decision Street
Vista, CA 92081-8553 • USA

MAYO CLINIC ELBOW BRACE

ABRAZADERA PARA CODO MAYO CLINIC ELBOW BRACE

MAYO CLINIC ELBOW BRACE ELLBOGENORTHESE

MAYO CLINIC ELBOW BRACE

ORTHÈSE DE COUDE MAYO CLINIC ELBOW BRACE

MAYO CLINIC ELBOW BRACE

LAKŤOVÁ ORTÉZA MAYO CLINIC

MAYO CLINIC ELBOW BRACE

MAYO CLINIC ELBOW BRACE

ORTÉZA LOKTE MAYO CLINIC ELBOW BRACE

SUPORTE DO COTOVELO DA CLÍNICA MAYO

MAYO CLINIC ELBOW BRACE

MAYO CLINIC肘部矫形器

MAYO CLINICエルボーブレース

LATEX